



The Holy See

URBI ET ORBI

(Boże Narodzenie 2003)

1. *Descendit de caelis Salvator mundi! Gaudeamus!*

Zstąpił z nieba Zbawiciel świata. Radujmy się!

To pełne głębokiej radości orędzie
rozległo się w noc betlejemską.

Dzisiaj z tą samą radością Kościół głosi je na nowo:
narodził się nam Zbawiciel!

Wraz z przemożnym pragnieniem bliskości i pokoju
ogarnia duszę fala czułości i nadziei.

Na progu szopki kontemplujemy Tego,
który z *miłości do człowieka*
ogłocił się z chwały Bożej
i stał się ubogi.

Stojąca obok szopki świąteczna choinka
mieniąca się światłem lampek
przypomina nam, że wraz z narodzeniem Jezusa
na nowo zakwita drzewo życia na pustyni ludzkości.

Szopka i choinka: cenne symbole,
które przekazują czasom prawdziwy sens świąt Bożego Narodzenia.

2. Rozbrzmiewa z niebios orędzie aniołów:

*"Dziś w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel,
którym jest Mesjasz, Pan"* (Łk 2, 11).

Jakież zdumienie!

Rodząc się w Betlejem, wiekuisty Syn Boży

*wszedł w dzieje każdego człowieka,
który żyje na ziemi.
Jest już obecny w świecie
jako jedyny Zbawiciel ludzkości.
Dlatego modlimy się:
Salvator mundi, salva nos!*

3. Zbaw nas od wszelkiego zła rozdzierającego ludzkosc
u początków trzeciego tysiąclecia.
Zbaw nas od wojen i zbrojnych konfliktów,
które dewastują całe regiony świata;
od plagi terroryzmu
i tylu innych form przemocy,
których ofiarami padają osoby słabe i bezbronne.
Zbaw nas od zniechęcenia
na drogach wiodących do pokoju,
który jest trudny do osiągnięcia,
ale możliwy, a zatem jest obowiązkiem;
na drogach, na które trzeba wchodzić bezzwłocznie
zawsze i wszędzie,
nade wszystko w Ziemi, na której Ty się narodziłeś,
Książę pokoju.

4. A Ty, o Maryjo, *Dziewico oczekiwania i spełnienia*,
która strzeżesz tajemnicy Narodzenia,
spraw, abyśmy umieli rozpoznawać w Dzieciątku,
które tulisz w ramionach, obiecane Zbawcę,
niosącego wszystkim nadzieję i pokój.
Razem z Tobą Go adorujemy i pełni nadziei wyznajemy:
potrzebujemy Ciebie, Odkupicielu człowieka,
który znasz oczekiwania i tęsknoty naszych serc.
Przyjdź, Panie, i pozostań z nami!
Radość Twojego narodzenia
niech dotrze na krańce świata!